


Министерство образования и науки РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины		

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Перевод исторического текста

по направлению/специальности 46.03.01 История

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- овладение необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в повседневном общении, в профессиональной сфере и в научной деятельности, в т.ч. для перевода исторических текстов;
- дальнейшее самообразование.

Задачи освоения дисциплины:

- развитие навыков восприятия звучащей (монологической и диалогической) речи;
- развитие навыков устной разговорно-бытовой и публичной речи (сообщение, доклад, презентация, дискуссия и др.);
- развитие навыков чтения и перевода специальной литературы с целью получения информации;
- знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности;
- развитие основных навыков письма.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО


Дисциплина «Перевод исторического текста» относится к числу дисциплин блока Б1.В.1, предназначенного для студентов, обучающихся по направлению: 46.03.01 История.

Для успешного изучения дисциплины необходимы знания и умения, приобретённые в результате освоения курсов Межкультурные коммуникации, Русский язык и культура речи, Иностранный язык, Искусство гуманитарного текста, Основы гуманитарного исторического знания и полностью или частично сформированные компетенции УК-4, ПК-9, ПК-10.


Основные положения дисциплины используются в дальнейшем при изучении таких дисциплин как: Психология и педагогика, Современные медиакоммуникации, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Преддипломная практика, Перевод исторического текста, Иностранный язык, Основы речевой коммуникации в СМИ, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы, Реформы в истории России, Революции в истории России, Микроистория, История Симбирского -Ульяновского края, Исторический портрет, Проектная деятельность, История регионов мира, Великая Отечественная война: без срока давности, Профессиональный электив. Анализ исторического текста, История средних веков, Научноисследовательская работа, Современная история стран СНГ, Ознакомительная практика, История регионов России.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Министерство образования и науки РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины		

Код и наименование реализуемой компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций
(УК-4) Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИД-1ук4 Знать принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранных языках ИД-1.1ук4 Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации. ИД-2ук4 Уметь применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках. ИД-3ук4 Владеть навыками чтения и перевода на иностранном языке в профессиональном общении ИД-3.1ук4 Владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной формах на русском и иностранном языках ИД-3.2ук4 Владеть методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках
(ПК-9) Способен составлять обзоры, аннотации, рефераты и библиографии, готовить доклады и статьи по тематике проводимых исторических исследований, в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных технологий, применять навыки исследовательской работы в профессиональной деятельности и для популяризации исторических знаний.	ИД-1ук4 Знать принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранных языках ИД-1.1ук4 Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации. ИД-2пк9 Умеет творчески применять навыки исследовательской работы в научно-исследовательской при подготовке ВКР. ИД-3пк10 Владеет: навыками правильной речи; навыками уместной речи, логической речи, точной речи, чистой речи, богатой речи; навыками выразительной речи и риторической речи
(ПК-10) Способен работать с исторической информацией для СМИ для подготовки аналитических обзоров и популяризации исторических знаний	ИД-1ук4 Знать принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранных языках ИД-1.1ук4 Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации ИД-1пк10 Знает о речевой избыточности и речевой недостаточности, вариантах, норме и правильной речи (нормы русского произношения, морфологические нормы, синтаксические нормы); так же о способах оперирования понятиями, о семантическо-прагматических параметрах дискуссионного текста. ИД-2пк10 Умеет: владеть нормами русского литературного языка без затруднений; находить и устранять речевые ошибки и определять их характер; совершенствовать

Министерство образования и науки РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины		

	высказывания, правильно оценивать языковые варианты и наиболее целесообразно использовать их в конкретном акте общения ИД-3пк10 Владеет: навыками правильной речи; навыками уместной речи, логической речи, точной речи, чистой речи, богатой речи; навыками выразительной речи и риторической речи Анализ отечественного и зарубежного опыта ИД-3пк10 Владеет: навыками правильной речи; навыками уместной речи, логической речи, точной речи, чистой речи, богатой речи; навыками выразительной речи и риторической речи
--	--

4. Общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц (252 часа)

5. Образовательные технологии

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии: для реализации компетентностного подхода предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения. В форме интерактивных занятий предусматривается проведение: анализ конкретной ситуации, подготовка групповых и индивидуальных проектов, и др.

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: работа с электронными учебными пособиями, компьютеризированными тестами, использование Интернет-ресурсов и др.

6. Контроль успеваемости

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды текущего контроля: тестирование, проверка домашнего задания, контроль домашнего чтения.

Промежуточная аттестация проводится в форме: зачет, экзамен.